



EGZEMPLARZ BEZPŁATNY - GRATIS EXEMPLAR

ZRZESZENIE ORGANIZACJI POLONIJNYCH W SZWECJI

KWARTALNIK

Nr 21 - 2017

# POLOONIA

## NOWA

*Jubileusz  
40-lecia  
Zrzeszenia*



#### Okładka / Omslag:

Reprezentacja Zrzeszenia odbiera szwedzką flagę z rąk Króla Szwecji Karola XIV Gustawa podczas obchodów Święta Narodowego w sztokholmskim Skansenie.  
Polska Riksförbundets representation tar emot svenska flaggan från Konungen Carl XIV Gustaf under firandet av Nationaldagen på Skansen i Stockholm.

Fotograf: Michał Dzieciaszek, Poloniainfo.

#### Redaktor naczelny / Ansvarig utgivare:

Teresa Sygnarek  
[teresa.sygnarek@gmail.com](mailto:teresa.sygnarek@gmail.com)

#### Opracowanie graficzne / Layout:

Teresa Sygnarek

#### Zespół redakcyjny / Redaktionskommitté:

Maria Olsson, [jola.olsson@gmail.com](mailto:jola.olsson@gmail.com)  
Tadeusz Adam Pilat, [t.a.pilat@bredband.net](mailto:t.a.pilat@bredband.net)  
Paulina Kusz, [kuszka191@gmail.com](mailto:kuszka191@gmail.com)  
Janusz Szkwarek, [j.sz@comhem.se](mailto:j.sz@comhem.se)  
Danuta Zasada, [danutaz23@wp.pl](mailto:danutaz23@wp.pl)

#### Zamówienie prenumeraty / Prenumeration:

[t.a.pilat@bredband.net](mailto:t.a.pilat@bredband.net)

#### Zamówienie ogłoszeń / Annonser:

[teresa.sygnarek@gmail.com](mailto:teresa.sygnarek@gmail.com)

#### Kwartalnik w internecie / Tidningen på nätet:

[www.polonia-zop.eu](http://www.polonia-zop.eu)

Wydawca nie ponosi odpowiedzialności za treść i formę ogłoszeń i reklam.

Zastrzegamy sobie prawo do redagowania i skracania nadesłanych tekstów.

Nie odsyłamy nie zamówionych materiałów.

Przedsięwzięcie jest współfinansowane przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska” ze środków otrzymanych od Kancelarii Senatu w ramach sprawowania opieki Senatu Rzeczypospolitej Polskiej nad Polonią i Polakami za granicą.



Kwartalnik Polonia Nowa zarejestrowany jest w Urzędzie Patentowym, (Patent- och Registreringsverket, PRV).

#### W tym numerze / I detta nummer:

	str/sid
<b>JUBILEUSZ</b>	
<b>40-lecie działalności Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji</b>	<b>4</b>
<i>JUBILEUM</i>	
<i>40 år av Polska Riksförbundets verksamhet</i>	<b>5</b>
<b>Święto Narodowe Szwecji</b>	<b>18</b>
<i>Sveriges Nationaldag</i>	<b>19</b>
<b>Święta Narodowe w Polsce</b>	<b>22</b>
<i>Nationalhelger i Polen</i>	<b>22</b>
<b>Marszałek Senatu z wizytą w Sztokholmie</b>	<b>23</b>
<i>Senatens talman på besök i Stockholm</i>	<b>23</b>
<b>Wydarzenia</b>	<b>24</b>
<i>Händelser</i>	<b>24</b>
<b>Odszedł Józef Malocco</b>	<b>25</b>
<b>Listy do redakcji</b>	<b>26</b>

Chcesz dostawać kwartalnik Polonia Nowa bezpośrednio na swój adres?

**ZAMÓW PRENUMERATĘ!**

Wyślij wiadomość na adres:

[t.a.pilat@bredband.net](mailto:t.a.pilat@bredband.net)

lub

[jadwiga.malocco@comhem.se](mailto:jadwiga.malocco@comhem.se)

i wpłać 100 kr za wysyłkę 4 numerów na Plusgiro: 92 63 09 - 6



**TERESA SYGNAREK**  
Prezes  
Zrzeszenia Organizacji  
Polonijnych w Szwecji

## DRODZY CZYTELNICY

*Niniejszy numer jest w większości poświęcony 40-leciu działalności Zrzeszenia. Uroczystości jubileuszowe miały miejsce w ambasadzie RP w Sztokholmie z udziałem prominentnych gości zarówno z Polski, jak i z krajów europejskich.*

*W tym samym dniu odbył się kongres Zrzeszenia, na którym wybrano nowy zarząd. Z mojej strony pragnę podziękować za powierzone mi zaufanie na następną kadencję prezesa Zrzeszenia.*

*Ważnym do odnotowania faktem jest uhonorowanie Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w dniu Święta Narodowego Szwecji przyznaniem z okazji jubileuszu flagi szwedzkiej.*

*O tych dwóch wydarzeniach relacjonujemy obszernie w tym kwartalniku.*

*Proszę o wyrozumienie, iż w tym numerze znajdziecie mnie Państwo na wielu zdjęciach ale było to trudne do uniknięcia z racji mojego udziału we wszystkich ostatnich wydarzeniach.*

TERESA SYGNAREK

## KÄRA LÄSARE

*Detta nummer ägnas mestadels Polska Riksförbundets 40-års jubileum vars firanden ägde rum vid den polska ambassaden i Stockholm med flera prominenta gäster från både Polen och andra europeiska länder.*

*Samma dag hölls Polska Riksförbundets årsmöte som valde ny styrelse. För min del vill jag tacka för det förtroende jag har tilldelats som ordförande i Polska Riksförbundet för nästa mandatperiod.*

*Värt att notera är att Polska Riksförbundet i Sverige blev på Nationaldagen hedrat genom tilldelning av svenska flaggan i samband med sitt jubileum.*

*Om dessa två händelser skriver vi utförligt i denna kvartalstidning.*

*Vänligen ha förståelse för att i detta nummer hittar ni mig på många bilder vilket var svårt att undvika på grund av mitt deltagande i de presenterade händelserna.*

## ZORGANIZOWANI MOGĄ WIĘCEJ!

Organizacje, które pragną przyłączyć się do Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji,  
prosimy o kontakt mailem na adres: [teresa.sygnarek@gmail.com](mailto:teresa.sygnarek@gmail.com)

# Czterdzieści lat minęło...

Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji obchodziło 40 lat działalności.  
Uroczystości odbyły się w Ambasadzie RP w Sztokholmie.

**22 kwietnia br. był bardzo ważnym dniem, w którym członkowie Zrzeszenia uczestniczyli w zebraniu sprawozdawczo-wyborczym oraz świętowali wraz z gośćmi swój jubileusz.**

## Walne zebranie sprawozdawczo – wyborcze

W siedzibie Towarzystwa Polaków „Ogniwo” w Sztokholmie zgromadziło się przeszło 30 reprezentantów organizacji członkowskich. Możliwość wcześniejszego zapoznania się delegatów z pełną dokumentacją dotyczącą walnego zebrania, umożliwiło sprawny przebieg obrad.

Podczas zebrania odbyły się wybory do nowego zarządu. Prezesem Zrzeszenia, po raz trzeci, wybrana została **Teresa Sygnarek**, a rolę kasjera przyznano **Grażynie Zalisz**.

W skład zarządu wchodzi także nominowani przez nowego prezesa: wiceprezes **Maria Olsson** i sekretarz **Janusz Szkwarek** oraz zgodnie z zapisem statutowym prezesa Rad Polonijnych regionu południowej Szwecji i Sztokholmu: **Andreas Henriksson** i **Grażyna Piątek**.

Na pełny okres kadencji zarządu wybrano także przedstawicieli dwóch największych organizacji: **Urszulę Pilat** z Ogniska „Piast” w Landskronie i **Krystynę Jagielską-Gasińską** z Towarzystwa Polaków „Ogniwo” w Sztokholmie oraz **Danutę Zasadę** i **Jana Potrykusa**, rotacyjnych członków zarządu na okres 1 roku.

Walne Zebranie przyjęło także nową organizację członkowską, Stowarzyszenie Kobiet Polskich „PolDam” w Göteborgu, reprezentowaną na zebraniu przez prezesa **Julię Lilja**.

## Jubileusz i odznaczenia dla Zrzeszenia

Tego samego dnia o godz. 17.00 w siedzibie Ambasady RP w Sztokholmie odbyły się uroczyste obchody jubileuszu 40-lecia Zrzeszenia.

Ceremonię otworzył polonez w wykonaniu Zespołu Folklorystycznego „Pias-towie”.



Zebranie roczne prowadził Tadeusz Adam Pilat.  
Årsmötet leddes av Tadeusz Adam Pilat.



Zebranie roczne, głosowanie w wyborach nowego zarządu.  
Årsmötet röstar fram ny styrelse.

Następnie Senat RP uhonorował Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji, Honorowym Medalem Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, który wręczyli na ręce prezesa Zrzeszenia senatorzy **Maciej Łuczak** i **Małgorzata Kopiczko**.

Wiceprezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, **Krzysztof Łachmański** przekazał dla Zrzeszenia Złoty Medal Rady Krajowej Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w uznaniu zasług za wytrwałą

i pełną zaangażowania działalność na rzecz Rodaków poza granicami kraju. Po uroczystym wręczeniu nagród, senator Maciej Łuczak odczytał list gratulacyjny Marszałka Senatu RP **Stanisława Karczewskiego**.

Listy gratulacyjne przesłali również m.in. senator **Grażyna Anna Sztańk**, poseł **Anna Schmidt-Rodziewicz**, przewodnicząca Sejmowej Komisji Łączności z Polakami za Granicą oraz

# Fyrtio år har gått...

Polska Riksförbundet i Sverige firade 40 år av sin verksamhet.  
Högtidligheterna ägde rum på polska ambassaden i Stockholm.

Den 22 april var en mycket viktig dag då medlemmarna i Polska Riksförbundet deltog i årsmötet och tillsammans med inbjudna gäster firade Riksförbundets jubileum.

## Årsmöte

Hos Polska Sällskapet „Ogniwo” i Stockholmsamlades drygt 30 representanter för Polska Riksförbundets lokala medlemsorganisationer. Under mötet hölls val till ny styrelse. Till ordförande i Riksförbundet valdes för tredje gången **Teresa Sygnarek** och kassören blev **Grażyna Zalisz**.

I styrelsen ingår utsedda av ordföranden: vice ordförande **Maria Olsson** och sekreterare **Janusz Szkwerek**. I enlighet med stadgarna, i styrelsen sitter också ordförande för Poloniarådet i södra Sverige och Stockholms regionen: **Andreas Henriksson** och **Grażyna Piątek**.

För hela mandatperioden valdes ordförandena för de största medlemsorganisationerna: **Urszula Pilat** från föreningen „Piasz” i Landskrona och **Krystyna Jagielska-Gasińska** från Polska Sällskapet „Ogniwo” i Stockholm samt **Danuta Zasada** och **Jan Potrykus**, som roterande styrelseledamöter för en 1-års period.

Årsmötet antog också en ny medlemsorganisation, sammanslutning av polska kvinnor „PolDam” från Göteborg som representerades av ordföranden **Julia Lilja**.

## Jubileum och utmärkelser till Polska Riksförbundet

Samma dag kl 17.00 var det dags för högtidliga firanden av Polska Riksförbundets 40 års jubileum som ägde rum hos Republiken Polens Ambassad i Stockholm.

Högtidligheten öppnades av en polonäs framförd av folkloredansgruppen „Piaszowie”.

Den polska Senaten ärade Polska Riksförbundet med Senatens Hedersmedalj som ordföranden tog emot från senatorerna **Maciej Łuczak** och

## Małgorzata Kopiczko.

Wice ordförande för Samfundet “Polska Gemenskapet”, **Krzysztof Łachmański** överlämnade Samfundets Guld Medalj som ett erkännande för Riksförbundets engagemang i sin verksamhet för polacker utomlands.

Efter den ceremoniella utdelningen av utmärkelserna läste senator **Maciej Łuczak** ett gratulationsbrev till Polska Riksförbundet från polska Senatens talman **Stanisław Karczewski**.

Gratulationsbrev skickade också bl.a. senator **Grażyna Anna Sztark**, parlamentsledamot **Anna Schmidt-Rodziejewicz** och ordförandena för olika polska organisationer i Europa.

**Tadeusz Adam Pilat** höll ett tal om Polska Riksförbundets historia och **Teresa Sygnarek** presenterade dagens Polska Riksförbund som är den största paraplyorganisation med 33 medlemsorganisationer i Sverige.

## Polska Riksförbundets utmärkelser

Med anledning av jubileum erhöll några personer Riksförbundets hedersmedaljer för sina förtjänster i arbete för polacker i Sverige.

Med guldmedaljer hedrades: **Krystyna Jagielska-Gasińska** och **Anna Marusell** – (Polska Sällskapet „Ogniwo”), **Edmund Majchrzak** (Polska Kulturföreningen i Göteborg), **Zofia Dowejko-Jurkowska** (Kultur- och bildningsföreningen „Wisła”).

Två personer som inte var närvarande **Jolanta Lejman** (Internationella Barnansgruppen „Malwa”) och **Wiesława Baranowska** (Seniorklubben „Polska Hemmet”) kommer att ta emot sina guldmedaljer vid ett senare tillfälle.

Riksförbundets silvermedalj fick **Paweł Ratajczyk** (MC Klubben Polish Riders Stockholm) och **Jerzy Walentynowicz** (Polonia Falcons FF).

Riksförbundets guldmedalj fick även **Tomasz A. Kwieciński**, ordförande för Polsk-Svenska Föreningen i Warszawa som har samarbetat med Riksförbundet sedan flera år tillbaka.

## Artistuppträdanden

**Jolanta Lilja** uppträdde med en monolog i rollen som Katarina Jagellonica. **Filip Kolasinski**, en ung polsk talang spelade på saksofon och den begåvade **Danuta Zasada** sjöng och spelade gitarr.

Ett speciellt framträdande erbjöd **Teresa Tutinas**, berömd polsk sångerska som bor i Sverige tillsammans med musikerna **Wiesław Robotycki**, **Stanisław Rejment** och **Janusz Słotwiński**.

Artistdelen avslutades av Folkdansgruppen „Piaszowie” som dansade en vacker mazurka.

Efter mottagningen hade alla gäster möjlighet att delta i en diskussion med representanter för polska Senaten, **Maciej Łuczak** och **Małgorzata Kopiczko**, som leddes av ambassadören **Wiesław Tarka**. Na koniec wszyscy zebrani mieli możliwość zadawania pytań senatorom Senat RP.

## Hedersgäster

Jubileets hedersgäster var: senatorer **Maciej Łuczak** och **Małgorzata Kopiczko**, Polens ambassadör i Sverige **Wiesław Tarka**, minister **Tadeusz Oliwiński**, **Krzysztof Łachmański** från Samfundet “Polska Gemenskapet”, ordförande i Polsk-Svenska Föreningen **Tomasz A. Kwieciński**, sekreterare i Senatens Kommission **Anita Sobańska**, ordförande för Polska Förbundet i Italien **Urszula Stefańska Andreini**, ordförande för Polska Kulturföreningen i Bulgarien **Maria Przybyła Daczevska**, ordförande i Europeiskt Kulturcentrum „Polonicus” **Wiesław Lewicki**, ordförande i Belgiska Poloniarådet **Józef Ptaszyński**, konsul **Grzegorz Jagielski** från polska ambassadens konsulära avdelning, **Paulina Kusz** PAP korrespondent i Sverige och redaktör **Michał Dzieciaszek** från Polonia Info.

Text: PAULINA KUSZ

Bilder: MICHAŁ DZIECIASZEK PoloniaInfo,

PAULINA KUSZ

## Czterdzieści lat...

prezesa polonijnych organizacji w Europie.

**Tadeusz Adam Pilat** wygłosił mowę na temat historii Zrzeszenia, a **Teresa Sygnarek** zaprezentowała Zrzeszenie w dniu dzisiejszym, puentując, iż jest ono największą organizacją parasolową w Szwecji i aktualnie zrzesza 33 organizacje polonijne.

## Odnaczenia Zrzeszenia

Z okazji jubileuszu przyznane zostały również odznaczenia Zrzeszenia za zasługi dla Polonii szwedzkiej.

Złotymi medalami uhonorowano: **Krystynę Jagielską-Gasińską** i **Annę Marusell** – (Towarzystwo Polaków „Ogniwo”), **Edmunda Majchrzaka** (Polski Związek Kulturalny w Göteborgu), **Zofię Doweyko-Jurkowską** (Związek Kulturalno-Oświatowy „Wisła”).

Dwóm osobom nieobecnym na uroczystościach jubileuszowych złote medale zostaną wręczone przy innej okazji, **Jolancie Lejman** (Międzynarodowy Zespół Dziecięcy „Malwa”) oraz **Wiesławie Baranowskiej** (Klub Seniora „Dom Polski”).

Srebrny Medal Honorowy otrzymali **Paweł Ratajczyk** (Klub Motocyklowy Polish Riders Stockholm) oraz **Jerzy Walentynowicz** (Polonia Falcons FF).

Spoza grona organizacji Zrzeszenia złoty Medal Honorowy odebrał **Tomasz A. Kwieciński**, prezes Stowarzyszenia Polsko-Szwedzkiego w Warszawie, który od wielu lat współpracuje ze Zrzeszeniem.

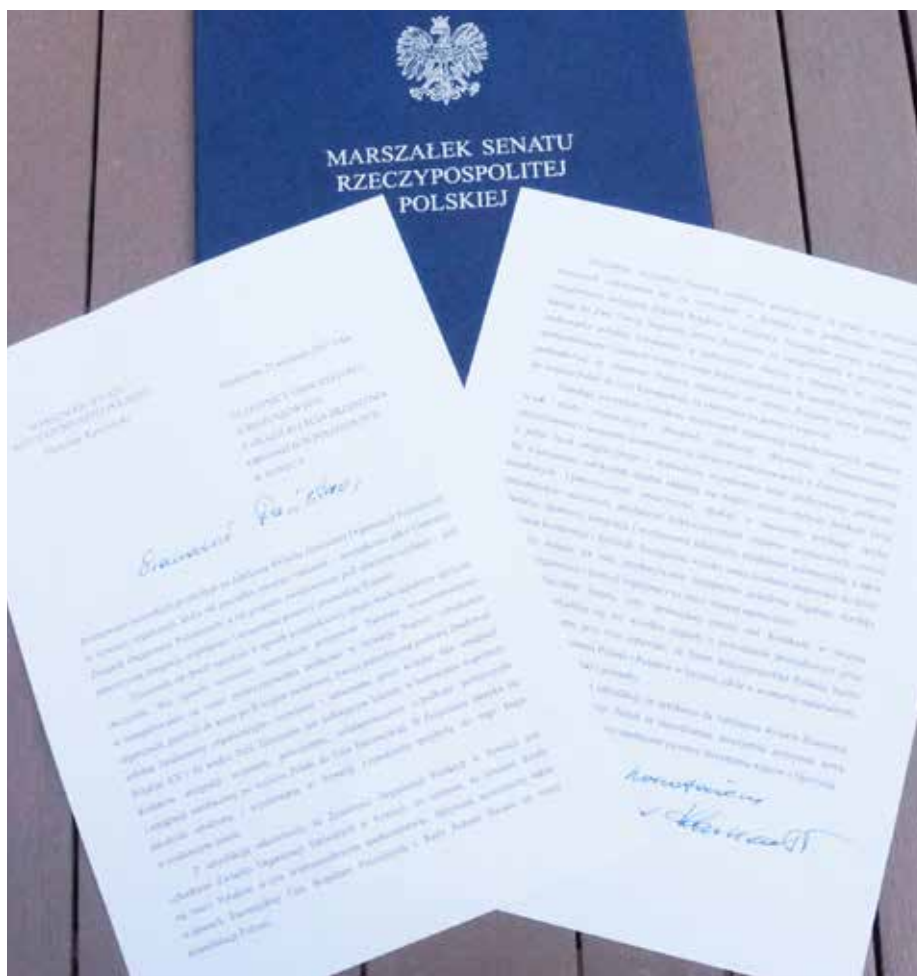
## Część artystyczna

Podczas obchodów jubileuszu nie obyło się bez części artystycznej spotkania, podczas której wystąpili, **Jolanta Lilja** w roli Katarzyny Jagiellonki. Na saksofonie zagrał młody talent polonijny – **Filip Kolasieński**, a z gitarą wystąpiła utalentowana **Danuta Zasada**.

Gościem specjalnym spotkania była znana polska piosenkarka, mieszkająca w Szwecji, **Teresa Tutinas**, która wystąpiła wraz z muzykami, **Wiesławem Robotykim**, **Stanisławem Rejmentem** oraz **Januszem Słotwińskim**.

Zakończenie części artystycznej należało do Folklorystycznego Zespołu „Piastowie”, który zatańczył pięknego mazura.

Po przyjęciu wszyscy obecni mieli okazję uczestniczyć w dyskusji z przedstawicielami senatu, **Maciejem Łuczakiem**



List gratulacyjny od Marszałka Senatu RP, Stanisława Karczewkiego. Gratulationsbrev från polska Senatens talman, Stanisław Karczewski.



Odnaczenia dla Zrzeszenia: Medal Honorowy Senatu RP i Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. Utmärkelser till Polska Riksförbundet: hedersmedalj från polska Senatens och Samfundet „Polska Gemenskapet”.



Senator Małgorzata Kopiczko przekazuje Medal Honorowy Senatowi RP.  
Senator Małgorzata Kopiczko överlämnar hedersmedaljen från polska Senaten.



Zrzeszenie otrzymało w prezencie tablicę genealogiczną dynastii Wazów, autorstwa Tomasza A. Kwiecińskiego, prezesa Towarzystwa Polsko-Szwedzkiego w Warszawie.  
Polska Riksförbundet fick en genealogisk tavla över Vasaätten från dess författare Tomasz A. Kwiecinski, ordförande i Polsk-Svenska Föreningen i Warszawa.

i **Małgorzatą Kopiczko**, prowadzonej przez ambasadora **Wiesława Tarkę**. Na koniec wszyscy zebrani mieli możliwość zadawania pytań senatorom Senatowi RP.

### Goście honorowi

Gośćmi honorowymi jubileuszu byli: **Maciej Łuczak** (senator RP, w-ce przewodniczący Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą), **Małgorzata Kopiczko** (senator RP, Komisja Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą),

**Wiesław Tarka** (Ambasador nadzwyczajny i Pełnomocny RP w Królestwie Szwecji),

**Tadeusz Oliwiński** (Radca – Minister w MSZ, Naczelnik Wydziału ds. Finansów i Informacji Finansowej w Departamencie Współpracy z Polonią i Polakami za Granicą),

**Krzysztof Łachmański** wiceprezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”), **Tomasz Kwieciński** (prezes Towarzystwa Polsko-Szwedzkiego w Warszawie),

**Anita Sobańska** (Sekretarz Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą),

**Urszula Stefańska Andreini** (prezes Związku Polaków we Włoszech),

**Maria Przybyła Daczewska** (prezes Polskiego Stowarzyszenia Kulturalno-Oświatowego im. W. Warneńczyka, członek zarządu Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych),

**Wiesław Lewicki** (prezes Europejskiego Instytutu Kultury i Mediów „Polonicus”, Wiceprezydent Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych),

**Józef Ptaszyński** (prezes Rady Polonii Belgijskiej),

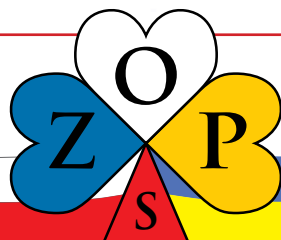
**Grzegorz Jagielski** (Konsul RP, kierownik Wydziału Konsularnego Ambasady RP w Sztokholmie),

**Paulina Kusz** (korespondentka PAP w Szwecji) oraz

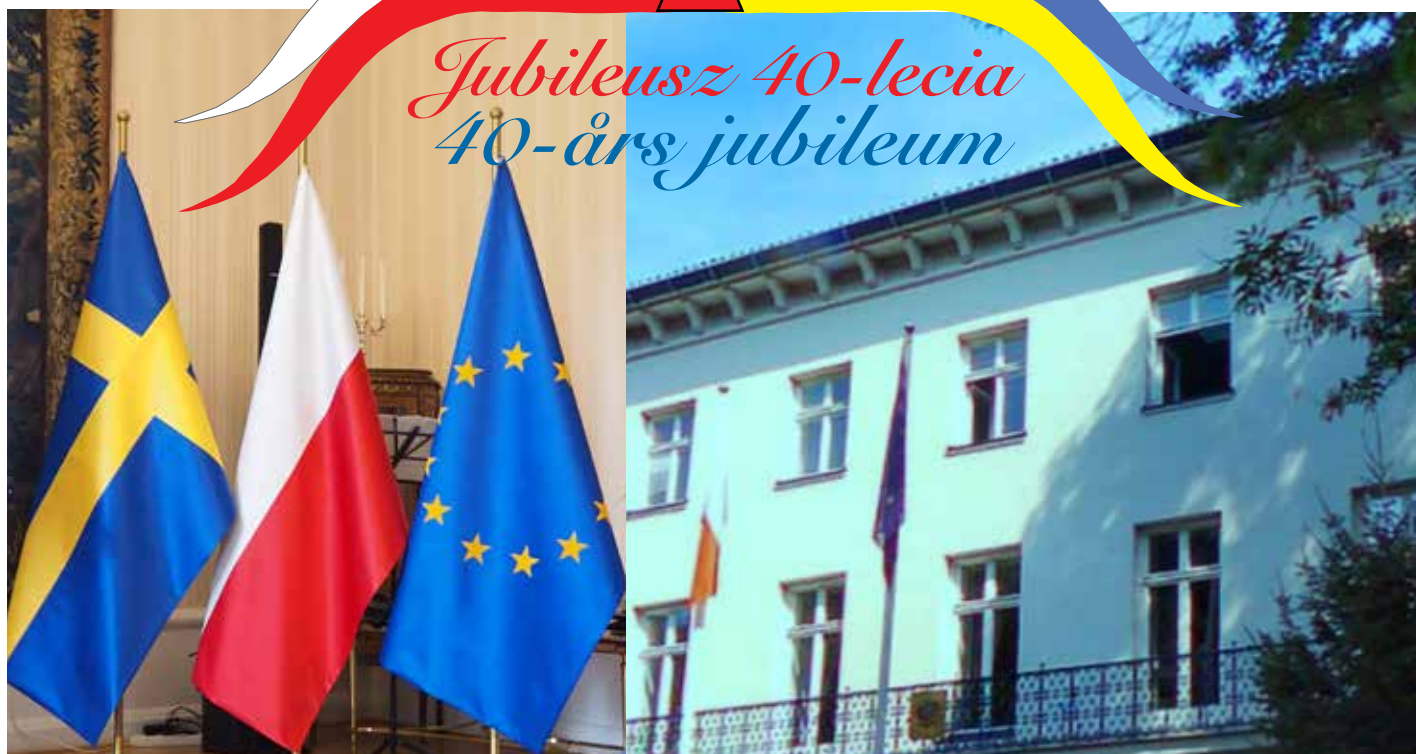
**Michał Dzieciaszek** (redaktor Polonia Info).

Tekst: PAULINA KUSZ

Zdjęcia: MICHAŁ DZIECIASZEK PoloniaInfo,  
PAULINA KUSZ



## *Jubileusz 40-lecia 40-års jubileum*



*W gościnnych progach Ambasady RP w Sztokholmie zebrali się przedstawiciele organizacji członkowskich Zrzeszenia, honorowi goście m.in. z Senatu RP i Ministerstwa Spraw Zagranicznych oraz zaproszeni goście polonijni z Europy aby wziąć udział w uroczystościach jubileuszowych Zrzeszenia.*

*Hos den gästvänliga polska ambassaden i Stockholm samlades representanter för Polska Riksförbundets medlemsorganisationer, hedersgäster från bl a polska Senaten och Utrikesdeprtementet samt inbjudna polska gäster från Europa för att närvara i polska Riksförbundets jubileumsfirande.*



*Miłym zaskoczeniem dla zebranych gości było nieformalne rozpoczęcie uroczystości, którego dokonał Zespół Folklorystyczny „Piastowie” ze Sztokholmu polonezem do muzyki Fryderyka Chopina w choreografii Grażyny Piątek, kierownika artystycznego i choreografa zespołu.*

*En trevlig överraskning för de insamlade gästerna var en inofficiell invigning av högtidligheterna som utfördes av Folkdansgruppen “Piastowie” från Stockholm, med en polonäs till musik av Fredric Chopin och i koreografi av Grażynya Piątek, gruppens konstnärliga ledare och koreograf.*





*Oficjalnego otwarcia uroczystości jubileuszowych oraz powitania gości dokonał ambasador RP w Sztokholmie Wiesław Tarka. Republikens Polens ambassadör i Stockholm Wiesław Tarka invigningstalade och välkomnade de samlade gästerna.*



*W pięknym salonie ambasady zebrali się zaproszeni goście i reprezentanci organizacji członkowskich Zrzeszenia. I ambassadens vackra salong samlades inbjudna gäster och representanter för Riksförbundets medlemsorganisationer.*



*Prezes honorowy Zrzeszenia Tadeusz Adam Pilat wygłosił referat, w którym przedstawił historię Zrzeszenia.  
Riksförbundets hedersordförande Tadesz Adam Pilat höll ett föredrag om Riksförbundets historia.*

7 grudnia 1974 roku na spotkaniu w Sztokholmie zostaje powołany Komitet Organizacyjny, który przekształca się następnie w Radę Naczelną Organizacji Polonijnych w Szwecji. I to jest właśnie pierwsza nazwa naszej 40-letniej organizacji. Na jej czele staje działacz z Norrköpingu – Leszek Szudy a wiceprezesami zostają Zofia Kraszewska ze Sztokholmu i Krzysztof Żuławiński z Malmö.

Władze szwedzkie poszukując, w swej mądrości, poważnych partnerów do działalności integracyjnej, wspierają akcję federowania się lokalnych związków w organizacje krajowe. Powstaje wtedy wiele ogólnokrajowych związków reprezentujących mniejszości narodowe i etniczne.

Władze szwedzkie udzielają też znacznej pomocy finansowej naszej Radzie Naczelnej, a po utworzeniu organizacji subwencionują naszą działalność przez 40 lat, do dnia dzisiejszego. Za to jesteśmy im niezwykle wdzięczni i tu należy podkreślić, że Zrzeszenie nie korzystało z żadnego finansowania ze strony polskiej ani w okresie PRL-u ani też przez wiele lat po roku 1989. Przez wiele lat byliśmy w stanie finansować naszą działalność w 100 % i dopiero zaledwie kilka lat temu, gdy środki ze strony szwedzkiej skurczyły się znacznie, zwróciliśmy się do Polski o wsparcie działalności Zrzeszenia dla dzieci i młodzieży polskiej, której ilość w okresie po 2004 roku gwałtownie wzrosła.

W dniu 23 kwietnia 1977 roku, a więc prawie dokładnie 40 lat temu, w lokalu „Ogniwa”, w Sztokholmie, zostaje zwołany Kongres Polonii Szwedzkiej. Przy-

bywa 38 delegatów reprezentujących 11 organizacji polonijnych z całej Szwecji. Kongres uchwała utworzenie Centralnego Związku Organizacji Polonijnych w Szwecji. Już wtedy zostaje obrana linia apolityczności organizacji, która konsekwentnie utrzymywana jest do dzisiaj, a głównym celem pozostaje zachowanie polskiej tożsamości narodowej członków, a zwłaszcza młodzieży, przy przestrzeganiu zasady pełnej lojalności wobec kraju zamieszkania.

Organizacja nasza powstała, jest i działa w takim kształcie, jaki określiło konkretne zapotrzebowanie społeczne Polonii szwedzkiej. Przez pierwszych 5 lat działalności, aż do 1982 roku, Centralny Związek Organizacji Polonijnych w Szwecji jest jedynym oficjalnym i ogólnokrajowym reprezentantem społeczności polonijnej wobec władz szwedzkich.

Po utworzeniu w 1982 roku drugiej organizacji centralnej, Kongresu Polaków w Szwecji, nasza organizacja usuwa z nazwy określenie „centralny” i przyjmuje obecną nazwę - Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji.

#### *Fragment referatu Tadeusza Adama Pilata*

På 70-talet söker svenska myndigheter seriösa partners till sin integrationsverksamhet och stödjer bildandet av nationella organisationer som förenar många lokala föreningar.

Det är då det skapas olika riksförbund som representerar etniska minoriteter och den 23 april 1977 bildas vårt Riksförbund.

Från början och genom åren fram till idag är Riksförbundet en organisation helt opolitisk till sin karaktär.

Huvudmålet är att behålla medlemmarnas polska identitet, speciellt bland de unga med samtidig respekt för principen om fullständig lojalitet gentemot Sverige, det nya hemlandet.



*Prezes Zrzeszenia Teresa Sygnarek zaprezentowała Zrzeszenie w dniu dzisiejszym.  
Riksförbundets ordförande Teresa Sygnarek presenterade Riksförbundet av idag.*



Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji, ZOP, może się szczycić nie tylko dużą ilością organizacji członkowskich ale także różnorodnością i bogactwem ich działalności oraz przyjazną atmosferą panującą wśród zrzeszonych organizacji. Przy zachowaniu apolityczności, dominujące profile w działalności Zrzeszenia to m.in.:

- **artystyczny** (Zespół Folklorystyczny Piastowie, Polskie Towarzystwo Teatralne w Szwecji, Polka ikf, Ognisko Kwiaty Polskie, Międzynarodowy Zespół Dziecięcy Malwa, Inkubator Talentów Polonijnych),

- **sportowy** (Polonia Falcons FF, Yacht Klub Polonia Skandynawia, MC Klub

Polish Riders Stockholm, SPKOl Sportowy Polonijny Klub Orleń, Polski Związek Sawa, Związek Oficerów Rezerwy im. J. Piłsudskiego).

- **kulturalny i edukacyjno-oświatowy** (Towarzystwo Polaków Ogniwo, Polski Związek Kulturalny w Göteborgu, Towarzystwo Przyjaciół Szkoły Polskiej, Polskie Ognisko Piast, Związek kulturalno-oświatowy Wisła, Związek Polaków w Eskilstunie, Krąg Przyjaciół Hufca LS Kaszuby, Polonijny Klub Dyskusyjny Dialog, Klub Seniora Dom Polski),

- **kobiece** (Polski Klub Kobiet Sukcesu Sabat, Klub Kobiet Kreatywnych).

Nie sposób przypisać wszystkich organizacji do konkretnego profilu działalności, są jeszcze inne niż wyżej wymienione, które mają ogólny lub bardziej regionalny charakter.

Zrzeszenie ma jeszcze inną formę działalności, którą realizuje z dużymi sukcesami, mianowicie organizowanie konferencji, o czym będziemy informować w następnym numerze.

Zrzeszenie jest aktywnym członkiem Rady Polonii Świata, Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych i SIOS, Stowa-

rzyszenia Współpracy Organizacji Etnicznych w Szwecji.

Przyświecającą ideą w działalności Zrzeszenia jest motto: „Zorganizowani mogą więcej”.

Polska Riksförbundet i Sverige kan stoltsera med både ett stort antal medlemsorganisationer och även med mångfalden och rikedomerna i deras verksamheter samt den vänliga atmosfären som råder mellan organisationerna.

Med gällande opolitisk prägel är de dominerande verksamhetsprofilerna bl a:

- konstnärlig (teater, folkdansgrupper),
- sport (fotboll, motorcykelklubb m fl),
- kultur och bildning,
- kvinnoverksamhet.

Riksförbundet har också en annan form av verksamhet som realiserar med stora framgångar, nämligen anordnande av konferenser, vilket vi ska skriva om i nästa nummer.

Riksförbundet är en aktiv medlem i Polska Världsrådet, Europeiska Unionen för Polska Riksförbundet och SIOS, Samarbetsorgan för Etniska Organisationer i Sverige. Den vägledande idén för verksamheten är mottot: “De organiserade kan mer”.



**Medal Honorowy Zrzeszenia w stopniu złotym i srebrnym przyznawany jest osobom zrzeszonym za osiągnięcia w pracy organizacyjnej dla Zrzeszenia lub jego organizacji członkowskiej**

- medal w stopniu złotym – za 20 lat działalności.
- medal w stopniu srebrnym - za 10 lat.

Medalami w stopniu złotym uhonorowani zostali:  
Med guldmedaljer hedrades:



**KRYSTYNA JAGIELSKA - GASIŃSKA**  
*Towarzystwo Polaków „Ogniwo”*  
*Polska Sällskapet “Ogniwo”*



**ANNA MARUSELL**  
*Towarzystwo Polaków „Ogniwo”*  
*Polska Sällskapet “Ogniwo”*



**ZOFIA DOWEYKO - JURKOWSKA**  
*Związek Kulturalno-Oświatowy „Wisła”*  
*Polska Kultur- och Bildningsföreningen “Wisla”*



**EDMUND MAJCHRZAK**  
*Polski Związek Kulturalny w Göteborgu*  
*Polska Kulturföreningen i Göteborg*



**Polska Riksförbundets hedersmedalj i guld och silver tilldelas anslutna personer för prestationer i deras organisationsarbete för Riksförbundet eller deras medlemsorganisation**

- i guld - för 20 års verksamhet,
- i silver - för 10 år.

Medalami w stopniu srebrnym uhonorowani zostali:  
Med silvermedaljer hedrades:



**JERZY WALENTYNOWICZ**

*Klub piłki nożnej Polonia Falcons FF  
Fotbollsklubben Polonia Falcons FF*



**PAWEŁ RATAJCZYK**

*Klub motocyklowy Polish Riders Stockholm  
MC klubben Polish Riders Stockholm*



**Medal Honorowy Zrzeszenia może być przyznany osobom niezrzeszonym za szczególne zasługi dla Zrzeszenia.**

**Polska Riksförbundets hedersmedalj kan tilldelas icke anslutna personer för speciella förtjänster för Riksförbundet.**

Medalem w stopniu złotym uhonorowany został Tomasz A. Kwieciński, prezes Towarzystwa Polsko - Szwedzkiego w Warszawie za owocną współpracę ze Zrzeszeniem i kwartalnikiem „Polonia Nowa”.

Med guldmedaljer hedrades Tomasz A. Kwiecinski, ordförande i Polsk - Svenska Föreningen i Warszawa för hans givande samarbete med Polska Riksförbundet och kvartalstidningen “Polonia Nowa”.

## *Cześć artystyczna uroczystości jubileuszowych*

### *Underhållningsdelen av jubileumsfirandet*



*Julia Lilja, prezes nowo przyjętej do Zrzeszenia organizacji PolDam z Göteborga wcieliła się z dużą dozą humoru w postać Katarzyny Jagiellonki.*

*Julia Lilja, ordförande i den nyanslutna organisationen PolDam från Göteborg uppträdde med en stor portion av humor som Katarina Jagellonica.*



*Filip Kolasieński - nowy talent polonijny, pomimo swego młodego wieku grał już z wieloma znanymi muzykami.*

*Filip Kolasinski - en ny polsk talang, har trots sin unga ålder redan spelat tillsammans med flera kända musiker.*



*Danuta Zasada - alias Nuta Niepokorna, zaprezentowała własną balladę z okazji Jubileuszu Zrzeszenia.*

*Danuta Zasada - alias Trotsiga Noten, presenterade sin egen ballad med anledning av Riksförbundets jubileum.*



*Teresa Tutinas - znana polska piosenkarka mieszkająca w Szwecji, wystąpiła wraz z muzykami, Wiesławem Robotyckim, Stanisławem Rejmentem oraz Januszem Słotwińskim.*

*Teresa Tutinas - känd polsk sångerska som bor i Sverige, uppträdde tillsammans med musikerna Wiesław Robotycki, Stanisław Rejment och Janusz Słotwiński.*



*Zespół Folklorystyczny „Piastowie” - w zmniejszonym składzie, dostosowanym do przestrzeni lokalowej w ambasadzie, zakończył część artystyczną mazurem w choreografii Grażyny Piątek, kierownika artystycznego i choreografa zespołu.*

*Folkloregruppen “Piastowie” - i en reducerad sammansättning anpassad till ytan av ambassadens lokaler avslutade underhållningsdelen med en mazurka i koreografi av Grażyna Piątek, gruppens konstnärliga ledare och koreograf.*

## *Debata z udziałem senatorów i przyjęcie*

### *Debatt med polska senatorer och mottagning*



*Debatę z senatorami Małgorzatą Kopiczko i Maciejem Łuczakiem poprowadził ambasador RP w Sztokholmie Wiesław Tarka.*

*Debatten med senatorerna Małgorzata Kopiczko och Maciej Łuczak leddes av Republiken Polens ambassadör i Stockholm Wiesław Tarka.*







Święto Narodowe Szwecji i Dzień Flagi Szwedzkiej obchodzone są corocznie 6 czerwca.

Początkowo dzień 6 czerwca obchodzony był jedynie jako „dzień flagi szwedzkiej”, ale w 1983 roku otrzymał status święta narodowego.

#### HISTORIA

Szwecja zerwała Unię Kalmarską z Danią i Norwegią, w wyniku czego 6 czerwca 1523 roku wybrano Gustawa Wazę na króla Szwecji, która stała się niepodległym państwem z własnym królem i nową dynastią królewską Wazów.

6 czerwca 1809 roku podpisano konstytucję, która dała początek nowej Szwecji. Od 1996 roku Święto Narodowe jest także dniem honorowego salutu narodowego. W Szwecji obowiązuje sześć oficjalnych dni salutu. Wystrzeliwanych jest wtedy co pięć sekund 21 strzałów armatnich i jest to wyraz oddania honoru narodowi.

#### SZACUNEK DLA FLAGI

Zadaniem Fundacji Święta Narodowego Szwecji jest sprawienie aby wszyscy Szwedzi mogli odczuwać i okazywać radość i dumę z ojczyzny. Misją Fundacji jest „promowanie zainteresowania i poszanowania dla Święta Narodowego i szwedzkiej flagi”.

21 wojewodów powołuje zarząd fundacji, a jej prezesem fundacji jest przewodniczący szwedzkiego parlamentu.

Fundacja przyznaje corocznie flagi dla organizacji i związków w dniu Święta Narodowego 6 czerwca co jest starą tradycją rozpoczętą w 1916 roku.

#### OBCHODY W SKANSENIE

Święto Narodowe i Dzień Flagi Szwedzkiej od 1893 roku obchodzone są w Skansenie sztokholmskim.

Fundacja Święta Narodowego była odpowiedzialna także w tym roku za oficjalne obchody w Skansenie, z udziałem Rodziny Królewskiej. Obeni byli także przedstawiciele rządu, parlamentu i zagraniczni ambasadorowie oraz przedstawiciele państwowych urzędów.

Społeczeństwo ma możliwość bezpośredniego uczestniczenia w obchodach na miejscu lub za pośrednictwem transmisji w szwedzkiej telewizji.

Podczas tego dnia organizowanych jest wiele różnych atrakcji na terenie Skansenu, m.in. warsztaty flagi szwedzkiej, pokazy tańców folklorystycznych i specjalne zajęcia dla dzieci. Zwieńczeniem



święta jest uroczysty koncert na scenie Skansenu. Tegoroczny program zawierał występy znanych artystów szwedzkich.

#### DWA RODZAJE FLAGI

W języku szwedzkim istnieją dwa pojęcia, „flagga” czyli flaga oraz „fana” czyli chorągiew.

„Flagga” przeznaczona jest do wciągania na maszt.

„Fana” to chorągiew o określonych wymiarach: wysokość 100 cm i długość 160 cm, przytwierdzona do drzewca i przeznaczona do noszenia.

#### PRYZNANIE FLAGI

Tradycją jest, że każdego roku podczas uroczystych obchodów Święta Narodowego, Jego Królewska Mość Król Karol XVI Gustaw wręcza flagi wyróżnionym organizacjom i związkom.

W tym roku z okazji jubileuszu 40-lecia działalności, Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji dostąpiło zaszczytu przyjęcia flagi z rąk Króla. Zostało uhonorowane przyznaniem flagi jako jedna z dwunastu organizacji.

Jest to także pierwsza, od dziesięciu lat, cudzoziemska organizacja, której przyznano szwedzką flagę (czytaj: szwedzką „fana”).

Wcześniej flagę otrzymały wspólnie dwie organizacje członkowskie Zrzeszenia, Towarzystwo Polaków „Ogniwo” wraz z Zespołem Folklorystycznym „Piastowie”.

Jesteśmy dumni z faktu przyznania nam flagi szwedzkiej i będziemy postępować zgodnie z daną Królowi obietnicą w momencie jej odbierania:

„*Będziemy ją szanować i nosić z dumą*”.

Tekst: REDAKCJA

Zdjęcia: MICHAŁ DZIECIASZEK, PoloniaInfo.

TERESA SYGNAREK

Sveriges Nationaldag och Svenska Flag-gans Dag firas den 6 juni varje år. Tidigare firades 6 juni enbart som "sven-ska flaggans dag" men 1983 fick denna dag status som nationaldag.

#### HISTORIK

Nationaldagen firas dels till minne av att Gustav Vasa valdes till Sveriges kung den 6 juni 1523, då Sverige bröt sig ur Kalmarunionen med Danmark och Norge och åter blev ett självständig stat med egen kung och en ny kunglig dynasti, Vasaätten, och dels till minne av att 1809 års regeringsform skrevs under den 6 juni 1809 vilken lade grunden för det moderna Sverige.

Sedan 1996 är nationaldagen en salutdag. I Sverige finns det sex stycken officiella salutdagar. Då skjuts det 21 skott med fem sekunders mellanrum och det är en hedersbetygelse som ges till nationen.

#### RESPEKT FÖR FLAGGAN

Stiftelsen Sveriges Nationaldag arbetar för att alla svenskar ska kunna känna och visa glädje och stolthet över Sverige. Stiftelsens uppdrag är att "främja intresset och respekten för Nationaldagen och svenska flaggan".

Huvudmän för stiftelsen är rikets 21 landshövdingar och det är de som tillsätter styrelse för stiftelsen. Riksdagens talman är stiftelsens ordförande.

Stiftelsen Sveriges Nationaldag delar årligen ut flaggor och fanor till organisationer och föreningar på nationaldagen den 6 juni vilket är en gammal tradition och startade redan 1916.

#### FIRANDE PÅ SKANSEN

På Skansen i Stockholm firar man Sveriges Nationaldag och svenska flaggan sedan 1893.

Stiftelsen Sveriges Nationaldag ansvarade också i år för det officiella nationaldags-

firandet på Skansen, med deltagande av Kungafamiljen. Närvarade var även representeranter för regeringen, riksdagen och utländska ambassadörer samt företrädare för myndigheter. Allmänheten hade möjlighet att delta genom att följa festligheterna på plats på Skansen eller via tv:n. På så sätt kunde vi alla tillsammans festligt fira vår Nationaldag.

Under hela dagen fanns ett stort antal aktiviteter på Skansen, bl a flaggverkstad, ansiktsmålning, folkdans, pyssel och andra aktiviteter för barn. Dagen avslutades med en festlig konsert på scenen.

Årets program visade upp spännande artister som representerade hela Sverige.

#### TVÅ FLAGGTYPEN

Flaggan är själva flaggduken med lagstadgade proportioner, den som är avsedd att hissas på stång eller mast.

Fanan är avsedd att bäras och består därför av en flaggduk fäst vid en stång.

*forts. sid 21*



*Przyjazd Rodziny Królewskiej na obchody Święta Narodowego w Skansenie.  
Kungafamiljens ankomst till Nationaldagsfirande på Skansen.*



*Para Królewska spotkała się z ciepłym i owacyjnym przyjęciem w Skansenie.  
Kungaparet blev varmt och entusiastiskt välkomnat på Skansen.*



*Reprezentacja Zrzeszenia: Teresa Sygnarek, Maria Olsson i Urszula Pilat odebrała flagę z rąk Króla Szwecji.  
Polska Riksförbundets representation: Teresa Sygnarek, Maria Olsson och Urszula Pilat tog emot fanan från Sveriges Konung.*

Fanan har fastställda mått: höjden: 100 cm och längden 160 cm.

#### FLAGGTILLDELNING

Varje år i samband med det officiella nationaldagsfirandet på Skansen är det tradition att H.M. Konungen Carl XVI Gustaf delar ut svenska flaggor och fanor till utvalda föreningar och organisationer i Sverige.

Det är en stor ära att ta emot en fana från Kungen och i år blev Polska Riksförbundet i Sverige hedrad med en fana som en bland tolv andra organisationer.

Det är den första utländska organisationen på tio år som blev tilldelad svensk fana. Tidigare var det Polska Riksförbundets medlemsorganisationer, Polska Sällskapet "Ogniwo" och Folkdansgruppen

"Piastowie" som gemensamt fick svenska fanan i samband med Nationaldagen.

Vi känner oss stolta och vi kommer att leva upp till det löfte som vi gav H.M. Konungen när vi tog emot fanan: "Vi ska vårda den och hålla den högt".

Tekst/Text: REDAKCJA / REDAKTION

Zdjęcia/Bilder: MICHAŁ DZIECIASZEK, PoloniaInfo



## KANCELARIA PRAWNICZA

Kancelaria zapewnia kompleksowe usługi prawne na rzecz klientów indywidualnych oraz podmiotów gospodarczych, zarówno już działających, jak i wchodzących na rynek szwedzki.

Kancelaria oferuje usługi w ramach pomocy prawnej z urzędu (rättshjälp) oraz prywatnych lub firmowych ubezpieczeń (rättsskydd).



mecenas

**Robert Fuks**

Kancelaria specjalizuje się w sprawach z zakresu szeroko pojętego prawa cywilnego, m.in. prawa rodzinnego, spadkowego, gospodarczego, budowlanego i prawa pracy.

Pomoc prawna świadczona jest w języku polskim, szwedzkim, angielskim i rosyjskim.

Tel 040 23 75 40, 0705 23 75 40  
rfuks@yahoo.com  
Fridhemsvägen 2, Malmö

## Święta Narodowe w Polsce

### Nationalhelger i Polen



2 maja obchodzony jest Dzień Flagi Narodowej oraz Dzień Polonii i Polaków za Granicą.

3 maja jest Świętem Narodowym Konstytucji 3 Maja.

Konstytucja z 3 maja 1791 roku była pierwszą w Europie, a drugą po konstytucji Stanów Zjednoczonych spisana ustawą zasadniczą na świecie.

W miejsce wolnej elekcji wprowadzała w Polsce ustrój dziedzicznej monarchii. Religii katolickiej przyznawała pozycję uprzywilejowaną, zapewniając tolerancję dla innych wyznań. Przyjęła trójpodział władzy na: prawodawczą, wykonawczą i sędziowską.

2 maj firar man Polska Flagans Dag och Polackernas Utomlands Dag.

3 maj är det en nationalhelg tillägnad sk. 3 Maj Konstitution.

Grundlagen från 3 maj 1791 var den första i Europa och andra i världen efter USAs grundlag.

I stället för fria kungaval infördes en konstitutionell ärftlig monarki i Polen. Den katolska religionen beviljades en privilegierad ställning, med samtidig tolerans för andra religioner. Grundlagen har antagit en tredelad makt-delningsprincip: lagstiftande, verkställande och rättslig.

Text i zdjęcia: REDAKCJA  
Text och bilder: REDAKTION



Uroczystości na Placu Zamkowym w Warszawie odbyły się z udziałem Prezydenta RP i w asyście Kompanii Reprezentacyjnej Wojska Polskiego.

Ceremonin på Slottstorget i Warszawa hölls med deltagande av Republiken Polens president och polska arméns paradstyrkor.



Na przyjęciu w ogrodach Pałacu Prezydenckiego minister Adam Kwiatkowski otrzymał jubileuszowy folder Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji. Under mottagning i Presidentpalatset fick minister Adam Kwiatkowski Polska Riksförbundets jubileumsfolder.



Dużą popularnością cieszyły się uliczne występy grupy, która śpiewała znane piosenki żołnierskie. Mycket populära är gatumusikanter som sjunger kända soldatsånger.

## Marszałek Senatu z wizytą w Sztokholmie

### Senatens talman på besök i Stockholm

Marszałek Senatu Stanisław Karczewski wraz z delegacją przyjechał do Sztokholmu 6 maja br. i uczestniczył w obchodach Dnia Polonii i Polaków za Granicą.

W ogrodzie Wydziału Konsularnego ambasady polskiej odbył się piknik polonijny z występami różnych artystów.

Delegacja spotkała się z ambasadorem Polski Wiesławem Tarką w siedzibie ambasady RP w Sztokholmie oraz z przedstawicielami szwedzkiej Polonii.

Ze Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji udział w spotkaniu wzięli m.in.: Teresa Sygnarek, Maria Olsson, Grażyna Zalisz, Tadeusz Adam Pilat i Andreas Henriksson.

Polska senatens talman Stanisław Karczewski tillsammans med en grupp polska parlamentariker besökte Stockholm den 6 maj i år och deltog i firandet av Polackernas Utomlands Dag.

I den polska ambassadens konsuleravdelningens trädgård anordnades en picknick med olika artistuppträdanden.

Under mottagningen på polska ambassaden i Stockholm träffade talmanen och hans delegationen den polska ambassadören Wiesław Tarka och representanter för polska organisationer i Sverige.

Från Polska Riksförbundet i Sverige deltog i mötet bl a: Teresa Sygnarek, Maria Olsson, Tadeusz Adam Pilat och Andreas Henriksson.

Tekst i zdjęciami: REDAKCJA  
Text och bilder: REDAKTION



Marszałek Senatu Stanisław Karczewski (w środku) na spotkaniu w ambasadzie RP w Sztokholmie. Z prawej - ambasador RP Wiesław Tarka, z lewej - Janina Sagatowska, przewodnicząca senackiej Komisji Spraw Emigracji i Łączności z Polakami za Granicą.

Polska Senatens talman Stanisław Karczewski (i mitten) under mötet på polska ambassaden i Stockholm. Från höger - Republiken Polens ambassadör, från vänster - Janina Sagatowska, ordförande i Senatens utskott för kommunikation med polacker utomlands.



Na pamiątkę wizyty w Szwecji Marszałek Senatu Stanisław Karczewski otrzymał od Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji konika z Dalarna, jednego z najbardziej rozpoznawalnych na świecie symboli Szwecji.

Från Polska Riksförbundet fick Senatens talman Stanisław Karczewski, till minne av besöket i Sverige, en dalahäst - en av Sveriges mest kända symboler.

W prezencie od Senatu Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji otrzymało zestaw bezprzewodowych mikrofonów.

Som present från Senaten fick Polska Riksförbundet en sats med trådlösa mikrofoner.





Podczas obrad Walnego Zjazdu Rady Polonii Świata, od lewej: Bożena Kaminski USA, Halina Romano-wa Rosja, Michał Mackiewicz Litwa, Helena Miziniak Wielka Brytania, Teresa Sygnarek Szwecja, Wiesław Lewicki Niemcy.

Under Världsrådets för polackerna utomlands överläggningar, från vänster: Bożena Kaminski USA, Halina Romanova Ryssland, Michał Mackiewicz Litauen, Helena Miziniak Storbritannien, Teresa Sygnarek Sverige, Wiesław Lewicki Tyskland.

W dniu 1 maja br. odbył się w Domu Polonii w Pułtusku zjazd organizacji członkowskich Rady Polonii Świata, której członkiem jest także Zrzeszenie Organizacji Polonijnych w Szwecji. Nową przewodniczącą Rady została **Teresa Berezowski** z Kanady. **Tadeusz Adam Pilat** przejął funkcję sekretarza generalnego, a **Teresa Sygnarek** pozostała przewodniczącą komisji statutowej.

1 maj i år hade "Världsrådet för polacker utomlands" sin kongress. Ny ordförande blev **Teresa Berezowski** från Kanada, från Polska Riksförbundet valdes **Tadeusz Adam Pilat** till generalsekreterare, **Teresa Sygnarek** är ordförande för Rådets stadgekommitté.



Prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” Dariusz Piotr Bonisławski przed kryptą śp. Longina Komołowskiego.

Ordföranden för Samfundet "Polska Gemenskapen" lägger blommor framför Longin Komołowskis grav.

2 maja br. w Panteonie Wielkich Polaków w Świątyni Opatrzności Bożej w Warszawie złożono wiązanki kwiatów pod kryptą ostatniego prezydenta RP na uchodźstwie Ryszarda Kaczorowskiego oraz prezesa Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” Longina Komołowskiego.

2 maj i år, i gravkryptan i Templet för Guds Försyn i Warszawa lades blommor för Polens sista president i exil Roman Kaczorowski och ordföranden för Samfundet "Polska Gemenskapen" Longin Komołowski.



Przed odsłonięciem tablicy, od lewej: Zofia Komołowska, senator Maria Koc, przewodnicząca Rady Polonii Świata Teresa Berezowski, prezydent Europejskiej Unii Wspólnot Polonijnych Tadeusz Adam Pilat, prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” Dariusz Piotr Bonisławski.

Innan avteckning av minnestavlan, från vänster: Zofia Komołowska, senator Maria Koc, ordf. Världsrådet för polackerna utomlands Teresa Berezowski, president Europeiska Unionen för Polska Samfundet Tadeusz Adam Pilat, ordf. Samfundet "Polska Gemenskapen" Dariusz Piotr Bonisławski.

W Warszawskim Domu Polonii odbyła się uroczystość odsłonięcia tablicy pamiątkowej poświęconej niedawno zmarłemu śp. Longinowi Komołowskiemu, prezesowi Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” w latach 2010-2016.

I Warszawas "Dom Polonii" (Polska Hemmet) avtäcktes en minnes-tavla över den nyligen avlidne Longin Komołowski, ordförande för Samfundet "Polska Gemenskapen" under 2010-2016.



28 lipca 2017 r. odszedł od nas



## Józef Malocco

wieloletni, zasłużony działacz polonijny



Józef Malocco był aktywnym działaczem, członkiem zarządu i prezesem Polskiego Związku Kulturalnego w Göteborgu oraz członkiem zarządu Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji.

Pracował społecznie przez wiele lat z polskimi dziećmi na koloniach letnich organizowanych przez szwedzką organizację Odd Fellow. Był cenionym i lubianym Przyjacielem i Kolegą.

W imieniu wszystkich organizacji członkowskich Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji składamy wyrazy najszczerzego współczucia żonie Jadwidze i całej rodzinie naszego zmarłego Przyjaciela.

Zarząd Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji

Józef Umberto Malocco urodził się w 1935 roku we Lwowie w polsko-włoskiej rodzinie. Dzieciństwo spędził na terenach ówczesnej Polski. W 1945 roku rodzina osiedliła się w Glicach gdzie zdobył wykształcenie.

W 1968 roku otrzymał pozwolenie na wyjazd do Włoch aby odwiedzić rodzinę swojego ojca i do Polski już nie powrócił. Osiedlił się w Szwecji i podjął pracę w SKF, a później w Volvo.

Józef był wieloletnim członkiem humanitarnej organizacji Odd Fellow, gdzie organizował dla polskich dzieci z ubogich rodzin i z domów dziecka kolonie, na których pracował z dziećmi w czasie swoich urlopów przez 10 lat. Był kochanym wujkiem dla wszystkich dzieci.

Przez wiele lat jeździł do Polski z pomocą charytatywną. Józef był człowiekiem czynu, który nie przeszedł obojętnie wobec ludzkiej krzywdy i niedoli. Pomagał, gdy widział, że ktoś pomocy potrzebował lub o tę pomoc prosił. Pomógł bezinteresownie wielu ludziom, zarówno przyjaciołom, znajomym i ich znajomym, a nierzadko zupełnie obcym napotkanym ludziom.

Wieloletni prezes Polskiego Związku Kulturalnego w Göteborgu i członek Zarządu Zrzeszenia Organizacji Polonijnych w Szwecji.

Człowiek bardzo pomocny, działacz polonijny odznaczony przez władze niepodległej Polski Krzyżem Kawalerskim Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej.

Zachowamy Józefa w pamięci jako człowieka bardzo serdecznego, otwartego i pomocnego ludziom.

Zostanie w naszych sercach na zawsze.

# GRAPHICHOUSE®

# DRUKUJ

razem z nami!

500 SZT.

430  
PLN NETTO

200 SZT.

320  
PLN NETTO

100 SZT.

300  
PLN NETTO

- + Wydrukujemy każdy nakład!
- + Nasze druki wysyłamy w każde **miejsce w Europie**
- + Zapoznaj się z naszą pełną **ofertą** na:

[www.ghszczecin.pl](http://www.ghszczecin.pl)

25 lat doświadczenia w reklamie



## LIST OTWARTY

Celem listu jest ostrzeżenie przed popełnieniem kosztownego błędu, jakim może być współpraca z Elizabeth Blania-Kacprzyk (dalej EB-K), prezes Polish Women Association International/Polka International oraz właścicielką spółki akcyjnej Star Promotion Impresariat & Company AB (dalej Star Promotion).

**Pierwszy proces sądowy:** W 2006 roku na zebraniu rocznym organizacji działającej od 2000 roku, Polish Women Association International/Polka International, zarzuty wobec prezes EB-K spowodowały usunięcie jej zarówno ze stanowiska prezesa, jak i grona członków tej charytatywnej organizacji, zajmującej się promowaniem kultury i zbiórką środków finansowych dla niepełnosprawnych dzieci z domów dziecka w Polsce.

Odwetem odsuniętej ze stanowiska EB-K, było podważenie ważności demokratycznego zebrania rocznego oraz pozew do sądu ośmiu członkiń zarządu.

Dwuletni proces zakończył się obustronną ugodą, w wyniku której mogła powstać odrębna, charytatywna organizacja o nazwie Polka lecz bez dodatku „International”, który to przypadek EB-K. Zgromadzony majątek organizacji, ok. 400 tys. SEK (koron szwedzkich) został przekazany na Caritas Polska.

Przeważająca większość członkiń zarejestrowała w 2008 roku organizację charytatywną o nazwie POLKA ideell kulturförening (w skrócie POLKA ikf) z nowym logo.

**Drugi proces sądowy:** Nie zważając na prawną ugodę, EB-K nie mogąc po zawartym porozumieniu zaatakować organizacji POLKA ikf z ramienia Polka International, przeniosła prawa do nazwy Polka International do jednej ze swoich firm – spółki akcyjnej Star Promotion. To dało jej możliwość rozpoczęcia kolejnego, siedmioletniego ciągu spraw sądowych o (według niej) nieprawne używanie nazwy Polka i logo. Pozwanymi zostały POLKA ikf jako organizacja oraz wszystkie (11) członkinie zarządu prywatnie, na łączną kwotę 3.280.431 SEK plus oprocentowanie. ***Czyli był to proces spółki akcyjnej Star Promotion należącej do EB-K przeciwko wolontariackiej organizacji charytatywnej POLKA ikf oraz osobom prywatnym.***

Efektem tego niezwykle stresującego okresu 2010 – 2016 jest prawomocny wyrok Sądu Powszechnego (Tingsrätten) z 19 maja 2016 r. nr T10033-11, który odrzucił w całości pozew Star Promotion AB.

**Wyrok sądu:** Sąd postanowił, że spółka akcyjna Star Promotion AB ma zapłacić organizacji POLKA ikf 794.908 SEK tytułem kosztów sądowych, a członkiniom zarządu za poniesione prywatnie koszty obsługi prawnej łącznie 1.420.293 SEK. Pełna suma zasądzonej kwoty wynosi 2.215.201 SEK plus oprocentowanie wg §6 ustawy o oprocentowaniu od dnia wyroku sądowego.

Sąd Apelacyjny (Hovrätten) odrzucił odwołanie EB-K i 14 marca 2017 r. podtrzymał wyrok Sądu Powszechnego, nr T1454-16.

Spółka akcyjna Star Promotion AB ogłosiła upadłość natychmiast po ogłoszeniu wyroku sądu, co oznacza, że Star Promotion AB nigdy zasądzonych jej kosztów nie pokryje. Na skutek wyżej opisanych działań EB-K, nasza organizacja POLKA ikf, została zmuszona do pokrycia kosztownego procesu, bez szansy na otrzymanie zasądzonego odszkodowania. Ten sam los spotkał prywatnie pozwane osoby (członkinie zarządu).

Powyżej opisany przykład nie jest jedynym przykrym i kosztownym doświadczeniem współpracy z wyżej wymienioną, o czym informujemy ku przestrodze!

Organizacja Elizabeth Blania-Kacprzyk, Polka International, jest organizacją członkowską „Kongresu Polaków w Szwecji”, federacyjnej organizacji polonijnej.

Pragniemy gorąco podziękować Polonii, za to że wspierała nas duchowo i praktycznie, wszystkim przyjaznym nam organizacjom i firmom oraz artystom, którzy nie obawiali się występować u nas, pomimo nieprzyjemności i szykanów ze strony EB-K.

Z poważaniem

zarząd POLKA ikf

Malmö, 04.07.2017

# TANDKLINIK VÄSTRA HAMNEN

## Undersökning

inkl. 4 röntgenbilder  
samt kostnadberäkningar

kr **390,-**

Få en  
elektrisk  
tandborste  
gratis!



**Thomas  
Lowerton**  
Läkarhuset

Thomas Lowerton  
Isbergs Gata 1, Dockan, Malmö  
Öppet:  
Mån-Fre: 8-20, Lör: 9-15

tel. 40 611 41 46  
office@thomaslowerton.se  
Gilla oss på Facebook!  
facebook.com/thomaslowertonse

## Linkes BilService

auktoriserad verkstad



Dla wygody Klienta -  
oferujemy zabranie auta  
na roczny przegląd  
techniczny!

- **Podstawowy serwis od 1.450:-**  
4 l oleju, filtr oleju, filtr powietrza i 20 punktów kontroli
- **Serwis klimatyzacji 750 :-**  
łącznie z napełnieniem
- **Serwis hamulców - płyn hamulcowy 750:-**  
co 24 miesiąc niezależnie od przejechanych km
- **Wymiana rozrzędu od 2.995:-**

- Zawsze oryginalne części
- Gratisowy transport w odl. 20 km od warsztatu
- Samochód zastępczy podczas naprawy
- Fachowa obsługa po polsku

Kvarngatan 20, ARLÖV  
040 43 42 65 0735 84 33 74  
pon - piątek 9 - 17, sobota 10 - 13  
www.linkesbilservice.com

# TRANSPORT LOTNISKOWY FLYGTRANSPORTER

**Malmö Centrum ↔ Malmö Airport**

Do wszystkich odlotów i przylotów - Till alla avgångar och ankomster

★  
*Autoryzowany przewoźnik  
linii WizzAir*



★  
*Auktoriserad WizzAir  
flygplatstransfer*

Bilety zamawiaj  
na stronie [www.wizzair.com](http://www.wizzair.com)  
lub u kierowcy +46 762 746 043  
lub mailem: [bussbogdan@hotmail.com](mailto:bussbogdan@hotmail.com)

*Promocyjne ceny dla grup 5+  
Przyjmujemy także inne zamówienia*

Boka biljetter  
på [www.wizzair.com](http://www.wizzair.com)  
eller hos chauffören +46 762 746 043  
eller via mail: [bussbogdan@hotmail.com](mailto:bussbogdan@hotmail.com)

*Kampanjpriser för grupper 5+  
Vi tar också emot andra beställningar*

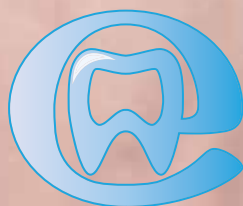
## Nya patienter

- endast 250kr för den  
första undersökningen.

[www.tandlakarpraktik.com](http://www.tandlakarpraktik.com)

Kronborgsvägen 3D - 217 42 Malmö

Ring och boka på 040-91 87 20



## AT TANDLÄKARPRAKTIK

- för bra tandvård

Mówimy w języku polskim, szwedzkim i angielskim.

Zapraszamy!